**九方阳光试译任务表**

**（译员完成部分）**

试译项目：

译员姓名或编号：

**（1） 说 明：**

1、本试译稿交由译员试译并在约定时间内完成；

2、请严格按照“专用词汇整理”→“试译稿件翻译”→“翻译说明”的步骤完成本项工作；

3、本试译稿是对译员在该行业翻译能力的检验，不是正式开始翻译作业；

4、请在完成后将本文档上传即可，也可以发送到如下电子邮件信箱：bjjfyg@163.com

邮件主题请写为：项目名称+译员姓名

**试译稿**

|  |  |
| --- | --- |
| **原**  **稿** | This Agreement is made and effective September \_\_\_, 2014 by and between Telebrands Corp., a New Jersey corporation, having aplace of business at 79 Two Bridges Road, Fairfield, New Jersey(hereinafter “Telebrands”) andDikai International Enterprise Co., Ltd., aTaiwanese corporation, having a principal address at 6F-1 No. 603 Ching Kuo Road, Taoyuan City, Taoyuan Hsien, Taiwan(hereinafter referred to as “Licensor”).  WHEREAS, Licensor has developedand is the owner of certain inventions relating to a spinning mop and bucket system (hereinafter referred to as “Product”) and is the owner of certain United States patents relating to such Product, as listed in **Exhibit A** hereto, which, together with the right to sue for past infringements of those patents, shall be referred to as “the Licensed Patents”; and  WHEREAS, Telebrands desires to obtain, and Licensor is willing to grant, the exclusive right to use and enforce the Licensed Patentsthroughout the United States (hereinafter “Territory”).  NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual promises andundertakings set forth herein, and intending to be legally bound hereby, the parties agree as follows: |
| **译**  **稿** |  |

**（4） 翻 译 说 明:**(注：翻译说明，是译员对翻译项目进行中的特别解释说明的事项，并对任何有可能有多意或歧义的地方加以说明！)